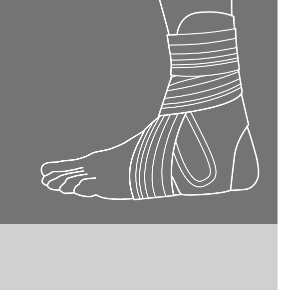
3.20.1
Nea International bv
Europalaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands
www.push.eu
Designed in the Netherlands
Made in the EU
I 3039A-20 2 / 4
10/2023
Medical Device
©Nea

ORTHO

Ankle Brace Aequi



Product information

EN • AR • PY • KRN • SL
EL • YKP • CHN • FR • RO
• LT • LV • TR •

ENGLISH

PUSH ORTHO ANKLE BRACE AEQUI

INTRODUCTION
Push ortho products provide effective solutions in the case of a disorder or reduced functioning of the locomotor apparatus.

Your new ankle brace is a Push ortho product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push Aequi increases ankle stability and helps to control pain. This increases physical strength. Mechanical support, adjustable pressure and good position retention constitute the basis of its performance.

Push ortho products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and more freedom of movement. To promote satisfied use.

Read the product information carefully before you use the Push Aequi. If you have any questions, please consult your retailer or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS
The Push Aequi is an effective ankle brace, which strikes a balance between appropriate mechanical support of an unstable ankle and good wearer comfort. The rigid support is situated exclusively on the medial (inner) side of the ankle and has a cavity for the malleolus. The lateral side is made from comfortable foam, which easily adapts to the individual anatomy. The bracing material is constructed in such a way that it is very rigid in the centre but becomes softer towards the edges to ensure a good fit and wearer comfort. The brace is fastened by means of a diagonal strap. The elastic straps apply pressure around the ankle. The Push Aequi can be used in the functional treatment of ankle injuries and as a long term support in cases of chronic ankle instability. The inversion/eversion movement (inward/outward movement of the foot) is restricted while plantar/dorsal flexion (bending and stretching) is allowed, for adequate freedom. This means that no inhibition is felt during normal walking and running. The numbers on the straps make fitting the brace simplicity itself. The Push Aequi is worn over the sock, and optimal stabilisation can only be achieved if it is worn with a closed (lace-up) shoe.

INDICATIONS
- Moderate to serious instability
- Lateral ankle ligament injury
- Follow-up treatment of ankle fractures treated conservatively or surgically
- Moderate to serious arthrosis
- Secondary prevention of ankle ligament injury

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too tightly at first.

Pain is always a warning sign. If the pain persists or symptoms worsen, it is advisable to consult your doctor or therapist.

FITTING
The hook and loop fasteners are marked with symbols. These are to help you fasten the hook and loop fasteners in the correct sequence.
First ⊙ on ⊙ , then ♪ on ♪ etc.
- The Push Aequi is worn over the sock.
- Place the brace around the foot. The rigid part is on the inside of the foot. Put the long straps to the sides.
- Fasten the diagonal strap marked with ⊙ (fig. 1)
- Take hold of the elastic strap marked with ♪ at the outside of the foot. Pull this diagonally across the instep, wrap it around the ankle just above the heel and fasten in place (fig. 2).
- Finally take hold of the elastic strap on the inside of the foot, marked with ∴ . Pull this from the instep across the dorsum (top of the foot), wrap it around the ankle over the first strap and fasten in place (fig. 3).

WASHING INSTRUCTIONS
To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, following the washing instructions.

If you intend not to use the brace for some time, it is recommended that you wash and dry the brace before storage.

The brace can be washed by hand at temperatures up to 30 °C. Do not use any bleaching agents.

Hang the brace up to dry in the open air (**not** near a heating source or in a tumble drier).

IMPORTANT
- The efficient use of the Push Aequi depends on the correct diagnosis of the causes of pain or instability. Always check first with your doctor, a physiotherapist or another specialist before using a brace.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Try on the brace before purchasing, to check its size. Your retailer's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to be able to consult it for fitting instructions whenever needed.
- Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace before each use for signs of wear or ageing of components or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.
- To promote the shelf-life of the brace, it should not be exposed to temperatures above 70 °C.
- In accordance with EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the appropriate regulatory body in the user's country of residence.
- Maximum stabilisation is achieved when the brace is worn inside a closed (lace-up) shoe. Be careful not to slip when the brace is worn without a shoe.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

اللغة العربية

دعامة الكاحل AEQUI من PUSH ORTHO

مقدمة
توفر منتجات Push ortho حلول فعالة في حالة حدوث اعتلال أو انخفاض وظيفة الجهاز الحركي.

تتميز دعامة الكاحل الجديدة وهي إحدى منتجات Push ortho بمستوى عالٍ من الفاعلية، والراحة والجودة. تزيد دعامة الكاحل Push Aequi الاستقرار والثبات عند الكاحل كما تساعدك على التحكم في الألم. وهذا بدوره يعزز القوة البدنية لديك. يُشكل الدعم الميكانيكي والضغط القابل للتعديل والاحتفاظ بالوضع المناسب أساس أدائها.

تتميز منتجات Push ortho بالابتكار وقد صُنعت خصيصاً من أجلك بعناية فائقة. مما يضمن لك أقصى قدر من الأمن ومزيد من حرية الحركة. لتعزيز استخدام مرضي لك.

يُرجى قراءة معلومات المنتج بعناية قبل استخدام دعامة الكاحل Push Aequi. يُرجى استشارة البائع؛ إذا راودتك أي أسئلة، أو إرسال بريد إلكتروني على info@push.eu.

مميزات المنتج
تتميز دعامة الكاحل Push Aequi بالفعالية؛ حيث تحقق التوازن بين الدعم الميكانيكي الفعال لكاحل غير مستقر وبين الراحة الجيدة لمرتديها. يقع الجزء الصلب الداعم حصرياً على الجانب الوسطي (الداخلي) من الكاحل ويوجد به تجويف للكعب. كما صُنع الجزء الجانبي من الفوم المريح؛ لكي يتكيف بسهولة مع الشكل التشريحي للأفراد. صُممت المادة الداعمة بحيث تكون صلبة في المنتصف وأكثر ليونة في الحواف لضمان ملاءمة جيدة وراحة كبيرة لمرتديها. تُثبت الدعامة بواسطة استخدام شريط مائل. تعمل الأشرطة المرنة على تطبيق الضغط حول الكاحل. يمكن استخدام دعامة الكاحل Push Aequi في العلاج الوظيفي لإصابات الكاحل وكدعم طويل المدى في حالة عدم استقرار الكاحل المزمن. تُقيد الحركة الانعكاسية أو الانقلابية للقدم (الداخلية أو الخارجية)، بينما يُسمح بالثني الظهري أو الأخمصي (الانحناء والتمدد) وذلك لضمان حرية كافية لك. وهذا يعني بأنك لن تشعر بالتقيد أثناء المشي والجري الطبيعي. تعمل الأرقام المدونة على الأشرطة على بساطة وسهولة ارتداء الدعامة. يمكن ارتداء دعامة الكاحل Push Aequi على الجورب، كما لايمكن تحقيق الثبات الأمثل إلا في حالة ارتدائها مع حذاء مغلق.

دواعي الاستعمال: تستخدم في الحالات الآتية
- عدم الاستقرار المعتدل إلى الخطير في الكاحل
- إصابة الرباط الجانبي للكاحل
- متابعة العلاج بعد كسور بالكاحل تمت معالجتها بالطريقة التقليدية أو جراحيًا
- داء الفصال المعتدل إلى الخطير
- الوقاية الثانوية من إصابة رباط الكاحل

لا توجد اعتلالات معروفة قد تتعارض مع ارتدائك للدعامة. قد تسبب الدعامة فرط الدم في حالة ضعف الدورة الدموية في الأطراف. تجنب إغلاق الدعامة بإحكام شديد في البداية.

يُعد الألم عادة إشارة على التحذير. يُستحسن استشارة الطبيب أو المعالج؛ إذا استمر الألم أو تدهورت الشكوى.

القياس
يوجد رموز مميزة لأشرطة الفيلكرو (الخطاطيف و الحلقات) مما يساعدك على وضع الأربطة أو الشرائط بالتسلسل الصحيح. ضع في البداية ⊙ على ⊙ ثم ♪ على ♪ وإلى آخره.
- يمكن ارتداء دعامة Push Aequi فوق الجورب
- ضع الدعامة حول القدم. بحيث يكون الجزء الصلب على الجزء الداخلي من القدم. ضع الأشرطة الطويلة على الجانبين
- اربط الشريط المائل المميز بالعلامة ⊙ (الشكل 1)
- امسك الشريط المرن المميز بالعلامة ♪ على الجزء الخارجي من القدم. اسحب هذا الشريط مائلاً على مشط القدم، ثم لف الشريط حول الكاحل بالضبط فوق الكعب وأربطه في مكانه كما هو موضح (بالشكل 2)
- أخيراً امسك الشريط المرن المميز بالعلامة ∴ على الجزء الداخلي من القدم. ثم اسحبه من مشط القدم حتى ظهر القدم (الجزء العلوي من القدم)، ولف الشريط حول الكاحل وفوق الشريط الأول واربطه في مكانه كما هو موضح (بالشكل 3). مشط القدم هو الجزء السفلي من القدم؛ حيث يبدأ الشريط من هذا المكان.

تعليمات الغسل
لزيادة النظافة الشخصية ولإطالة مدة خدمة الدعامة، من المهم غسل الدعامة بانتظام واتباع تعليمات غسلها.

إذا كنت تنوي عدم استخدام الدعامة لبعض الوقت، فنوصيك بغسل الدعامة وتجفيفها قبل تخزينها.

يمكن غسل الدعامة باليد عند درجات حرارة تصل إلى 30 درجة مئوية. تجنب استخدام أي عوامل مبيضة للملابس.

علق الدعامة لتجف في الهواء الطلق (**ليس** بالقرب من مصدر ساخن أو مجفف الملابس).

معلومات هامة
- يعتمد الاستخدام الفعّال لدعامة Push Aequi على التشخيص الصحيح لأسباب الألم أو عدم الاستقرار. تحقق دائمًا من طبيبك، أو أخصائي العلاج الطبيعي، أو أخصائي آخر قبل استخدام الدعامة.
- صممت دعامات Push لارتدائها على البشرة السليمة غير المصابة. وينبغي تغطية البشرة المصابة بمادة مناسبة قبل ارتدائها.
- يمكن تحقيق الأداء الأمثل للدعامة فقط باختيار المقاس الصحيح. ارتد الدعامة قبل شرائها لتتأكد من المقاس المناسب. سيشرح لك الموظف المختص لدى البائع أفضل طريقة لاستخدام وتركيب دعامة Push. نوصيك بالاحتفاظ بمعلومات هذا المنتج في مكان آمن؛ حتى تتمكن من الاطلاع عليها لمعرفة إرشادات التثبيت عند الحاجة.
- استشر مختصًا إذا تطلبت الدعامة مواءمة فردية.
- تحقق من ظهور علامات التلف أو البلى على مكونات أو فواصل دعامة Push في كل مرة قبل استعمالها. نضمن لك الأداء الأمثل لدعامة Push، بشرط سلامة المنتج تمامًا.
- لإطالة مدة الانتفاع من الدعامة واستخدامها، ينبغي عدم تعريضها لدرجة حرارة تتجاوز 70 درجة مئوية.
- ضمن إطار لائحة الاتحاد الأوروبي 745/2017 بشأن الأجهزة الطبية؛ يتعين على المستخدم الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة، وكذلك إلى السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد والمقيم فيها المستخدم.
- يتحقق الحد الأقصى من التثبيت عند ارتداء الدعامة داخل حذاء مغلق (بأربطة). احترس من الانزلاق عند ارتداء الدعامة بغير حذاء.

إن Push® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Nea International bv

РУССКИЙ

Перед использованием ортеза внимательно прочитайте инструкцию.

Если у Вас имеются какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь за консультацией к дистрибьютору или отправьте электронное письмо по адресу sales@nikamed.ru

ОРТЕЗ НА ГОЛЕНОСТОПНЫЙ СУСТАВ PUSH ORTHO ANKLE BRACE AEQUI АРТИКУЛ: 3.20.1

НАЗНАЧЕНИЕ/ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
- Выраженная остаточная нестабильность голеностопного сустава.
- Лечение острых латеральных повреждений связок голеностопного сустава.
- Последующее наблюдение переломов голеностопного сустава, которые лечились консервативным или хирургических путем
- Артроз с нестабильностью без признаков синовита.
- Вторичная профилактика повреждений связок лодыжки (при значительных нагрузках без признаков синовита).

Перед применением рекомендуется проконсультироваться со специалистом. Изделие предназначено для многократного личного использования. Возможные последствия при использовании товара не по назначению не выявлены.

ПРАВИЛА НАДЕВАНИЯ
Перед надеванием ортеза необходимо расстегнуть все застежки-липучки «Велкро».

Правильная последовательность фиксации ремней определяется увеличением количества символов на застежках «Велкро».

Ортез Push ortho Ankle Brace Aequi надевают на носок.

Расположите ортез так, чтобы жесткая часть гильзы (шина) располагалась с внутренней стороны голеностопного сустава.

Закрепите диагональный ремень ① отмеченный символом ⊙ (рис. 1).

Эластичный ремень, отмеченный символом ♪, с наружной стороны стопы протяните по диагонали над плюсной* ②, оберните вокруг лодыжки над пяткой и зафиксируйте в соответствующем положении ③ (рис. 2).

Эластичный ремень, отмеченный символом ∴, с внутренней стороны стопы протяните через плюсну* ④, оберните вокруг лодыжки поверх первого эластичного ремня и зафиксируйте в соответствующем положении ⑤ (рис. 3).

* *Плюсна — часть ступни между пяткой и основанием пальцев, в данном случае место крепления эластичных ремней.*

РЕЖИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- Эффективное использование Push Aequi зависит от правильного диагноза причин боли или нестабильности. Сначала всегда консультируетесь с вашим врачом, физиотерапевтом или другим специалистом, прежде чем использовать ортез.
- Изделия Push предназначены для того, чтобы их использовали на неповрежденной коже. Если кожа повреждена, то она должна быть защищена подходящим материалом перед надеванием изделия.
- Оптимальное функционирование может быть достигнуто только посредством выбора правильного размера. Примерьте изделие перед покупкой, чтобы проверить его размер. Специалисты компании-дистрибьютора объяснят Вам правила надевания ортеза. Мы рекомендуем сохранить эту информацию об изделии в надежном месте, чтобы иметь возможность обратиться к инструкциям по подгонке изделий в случае необходимости.
- Обратитесь к специалистам, если продукт требует индивидуальной подгонки.
- Каждый раз перед использованием проверяйте свое изделие Push на наличие признаков износа или старения компонентов или швов. Оптимальная эффективность вашего изделия Push может быть гарантирована только в том случае, если изделие полностью в исправном состоянии.
- Для увеличения срока службы ортеза его не следует подвергать воздействию температур выше 70°C.
- В рамках постановления ЕС 2017/745 о медицинских изделиях пользователь должен сообщать о любом серьезном инциденте, связанном с изделием, производителю и компетентному государственному органу, в котором зарегистрирован пользователь.
- Максимальная стабилизация достигается при ношении ортеза внутри закрытого (зашнурованного) ботинка. Будьте осторожны, чтобы не поскользнуться, когда изделие надето без обуви.

СВОЙСТВА ТОВАРА/ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЭФФЕКТЫ
Ортез Push ortho Ankle Brace Aequi на голеностопный сустав предлагает оптимальный баланс между сильной фиксацией нестабильного голеностопного сустава и комфортом при ношении ортеза.

Жесткая шина гильзы ортеза расположена на медиальной (внутренней) стороне голеностопного сустава и имеет вырез для лодыжки. Наружная сторона гильзы ортеза изготовлена из формованной пены, которая легко адаптируется к индивидуальным особенностям анатомии. Гильза ортеза крепится с помощью диагонального ремня. Эластичные ремни распределяют давление вокруг голеностопного сустава.

Ортез Push ortho Ankle Brace Aequi может использоваться при функциональном лечении травм лодыжки, а также для долгосрочной фиксации в случаях хронической нестабильности (гипермобильности) голеностопного сустава. Супинация и пронация в голеностопном суставе (движение стопы внутрь/наружу) ограничены, в то время как плантарная (подошвенная) и дорсальная (тыльная) флексия (сгибание) (т.е. сгибание и разгибание в голеностопном суставе) не ограничивается, что обеспечивает нормальное движение. Точечные символы на ремнях облегчают наложение ортеза.

Ортез Push ortho Ankle Brace Aequi надевается поверх носка и оптимальная фиксация может быть достигнута только в том случае, если ортез используется вместе с закрытой обувью на шнуровке.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Противопоказаний к использованию ортеза Push ortho Ankle Brace Aequi на голеностопный сустав не выявлено.

Избегайте чрезмерно тугого наложения ортеза Push ortho Ankle Brace Aequi для предотвращения симптомов нарушения периферического кровоснабжения в голеностопном суставе и стопе.

В случае сохранения боли или ухудшения состояния обязательно обратитесь за консультацией к лечащему врачу.

ПОДБОР РАЗМЕРА
Сантиметровой лентой измеряется окружность голеностопного сустава: через пятку к подъему стопы (см. рисунок на упаковке).

Ортезы Push ortho Ankle Brace Aequi на голеностопный сустав выпускаются в трех размерах раздельно на правую и левую стороны (см. таблицу размеров на упаковке).

Чтобы убедиться в правильном выборе размера, рекомендуется примерить ортез.

ПРАВИЛА УХОДА
Для того чтобы ортез оставался гигиеничным и чтобы продлить срок его службы, важно регулярно его стирать, соблюдая инструкции по стирке.

Если вы не собираетесь использовать ортез в течение некоторого времени, рекомендуется вымыть и высушить ортез перед хранением.

Ортез рассчитан на регулярный гигиенический уход (стирку).

Перед стиркой застегните застежки «Велкро». Ортез необходимо стирать вручную при температуре 30 °C.

Не применять хлорсодержащие моющие и отбеливающие средства. Сушить не отжимая, вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.

СОСТАВ
Ортез изготовлен из высококачественного комфортного материала Sympress™. Использование микроволокон обеспечивает ощущение мягкости и поддерживает кожу сухой.

РАЗМЕРНЫЙ РЯД
1, 2, 3

КОМПЛЕКТНОСТЬ
Ортопедическое изделие, инструкция по применению.

СРОК ГОДНОСТИ
Срок годности не установлен. По окончании периода использования товар не представляет опасности для потребителя и подлежит утилизации. Возможность использования ортеза дольше, чем предписано курсом лечения, должна быть согласована с врачом.

Не допускается прекращение использования ортеза без согласования с лечащим врачом. Не допускается самостоятельное изменение конструкции ортеза. Не допускается эксплуатация поврежденного ортеза.

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК
90 дней с момента продажи при соблюдении инструкции.

Гарантийными случаями не являются:
- механические повреждения (включая случайные);
- повреждения, вызванные использованием товара не по назначению; дефекты, возникшие вследствие нарушения инструкции по применению, правил хранения и ухода за изделием;
- несанкционированный ремонт или внесение изменений в конструкцию.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ
Изделия должны храниться при комнатной температуре, в сухих помещениях, вдали от источников тепла, прямого солнечного света и пыли.

УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ
Изделие утилизировать с бытовым мусором.

Артикул	3.20.1
Производитель	NEA International BV (НЕА Интернешнл БиВи) www.push.eu
Импортер	ООО «НИКАМЕД», Россия, 127015, Москва, Бумажный проезд, д. 14, стр. 2.
Претензии направлять	Россия, 127220, Москва, а/я № 58, ООО «НИКАМЕД», тел.: 8-800-33-33-112, e-mail: skk@nikamed.ru.

Товар является медицинским изделием
Отпускается без рецепта

Регистрационное удостоверение
№ ФСЗ 2009/04876 от 29.03.2016 г.
выдано Росздравнадзором,
срок действия не ограничен

РСТ

Декларация о соответствии
№ РОСС RU Д-NL.HA38.B.00133/19
(с 02.04.2019 г. по 01.04.2022 г.) выдана ООО «Сервис Плюс»

Push® является зарегистрированной торговой маркой компании «Неа Интернешнл биви» (Nea International bv)

한국어

PUSH ORTHO 발목보호대 AEQUI

소개
Push ortho 제품은 근육관절로 인한 장애 또는 기능 감소를 위한 효과적인 솔루션입니다.

효과가 좋으며, 편안한 사용법, 고품질이 특징인 Push ortho 제품의 새로운 발목보호대입니다. Push ortho Aequi는 발목의 안정감을 높이고 통증을 관리하도록 돕습니다. 또한, 체력을 증가시킵니다. 물리적인 지지력과 조정 가능한 압력, 좋은 자세 유지를 통해 최적의 성능을 제공합니다.

혁신적인 Push ortho 제품은 최상의 보조 기능을 발휘합니다. 최대한 보호받으며 더 자유롭게 움직일 수 있습니다. 또한, 만족스러운 사용을 보장합니다.

Push Aequi를 사용하기 전에 제품 정보를 주의해서 읽어 보세요. 궁금한 점이 있으시면 판매점에 문의하시거나, info@push.eu로 이메일을 보내세요.

제품 특성
Push Aequi는 불안정한 발목에 효율적인 물리적 지지력을 제공하면서 우수한 착용감을 훼손하지 않는 효과적인 발목보호대입니다. 의료적인 지지력이 필요한 발목 내부 부위에 견고한 지지대가 특별하게 장착되어 있으며 복사뼈를 위한 여유 공간을 제공합니다. 편안한 폼이 측면에 배치되어 각 개인의 신체 구조에 쉽게 적응합니다. 매우 단단한 중심부와 부드러운 겉 부분을 가진 보호대 소재를 사용하여 피팅이 편하며 착용감이 좋습니다. 대각선 고정띠로 보호대를 고정합니다. 탄성 고정띠로 발목 주위를 압박합니다. Push Aequi는 발목 부상에 대한 기능적 치료에 사용할 수 있으며, 만성적으로 불안정한 발목에 지속적인 지지력을 제공합니다. 내전/외전 동작(발의 안쪽/바깥쪽 동작)을 제한하면서 발바닥/발등의 굴곡 동작을 허용합니다. 이러한 기능을 통해 일반적인 보행 동작 및 달리기에 불편함이 없습니다. 여러 개의 고정띠로 보호대로 간편하게 착용할 수 있습니다. Push Aequi는 양말 위에 착용하며 끈이 달린 신발과 함께 착용할 때 최적의 안정감을 제공합니다.

적응증
- 중등증에서 중증의 불안정증
- 족관절 외측 인대 부상
- 보존적 치료 또는 수술 치료된 발목 골절의 후속 치료
- 중등증에서 중증의 관절증
- 발목 인대 부상의 보조적 예방 처치

보호대를 착용할 수 없거나 착용하면 안되는 것으로 알려진 장애는 없습니다. 사지에 도는 혈액 순환이 좋지 않을 경우, 보호대는 충혈증을 유발할 수 있습니다. 보호대를 처음 착용 시 너무 꽉 끼지 않도록 하십시오.

통증이 있다면 주의하셔야 합니다. 통증이 지속되거나 악화되면, 주치의나 물리치료사에게 문의하세요.

피팅
후크와 루프 패스너에는 기호가 표시되어 있습니다. 따라서 올바른 순서로 후크와 루프 패스너를 고정할 수 있습니다. 우선, ⊙ 에 대해 ⊙ 를 고정하고, 그 다음 ♪ 에 대해 ♪ 를 고정함, 등등.
- Push Aequi는 양말 위에 착용합니다.
- 보호대를 발 주변에 놓습니다. 단단한 부위는 발 내부에 놓입니다. 긴 고정띠를 측면에 놓습니다.
- ⊙ 로 표시된 대각선 고정띠를 고정합니다. (그림 1)
- ♪ 가 표시된 탄성 고정띠를 잡습니다. 발등 위로 대각선으로 당기고, 발꿈치 바로 위의 발목 주위로 감아서 제자리에 고정합니다(그림 2).
- 마지막으로 ∴ 로 표시된 탄성 고정띠를 발 내부에서 잡습니다. 발등을 위쪽으로 가로질러서 당기고, 첫 고정띠 위에서 발목 주위로 감아서 제 자리에 고정합니다(그림 3). 발등은 발의 하부로 고정띠를 고정하기 시작하는 부위입니다.

세탁 지침
위생을 개선하고 보호대의 수명을 최대화하기 위해 세탁 지침에 따라 보호대를 정기적으로 세탁해야 합니다.

한 동안 보호대를 사용하지 않으려면 보관하기 전에 보호대를 세척하고 건조하는 것이 좋습니다.

보호대는 최대 30°C의 온도에서 손 세탁할 수 있습니다. 표백제를 사용하지 마십시오.

보호대를 빨랫줄에 걸어서 옥외에서 건조하십시오(드라이기 또는 드럼 건조기를 사용하지 **마십시오**).

중요 사항
- 통증 또는 불안정증의 원인에 대해 정확한 진단을 할때 Push Aequi를 효과적으로 사용할 수 있습니다. 보호대를 착용하기 전에 항상 주치의, 물리치료사 또는 기타 전문가와 먼저 상담하십시오.
- Push 보호대는 부상을 입지 않은 피부에 착용하도록 고안되었습니다. 부상을 입은 피부는 먼저 적절한 소재로 덮어야 합니다.
- 정확한 사이즈를 선택할 때 최적의 기능을 발휘할 수 있습니다. 구입하기 전에 보호대를 착용하여 알맞은 사이즈인지 확인하십시오. 재판매업체의 전문 직원이 Push 보호대를 착용하는 최상의 방법을 설명해 드릴 것입니다. 필요할 때 피팅 지침을 보기 위해 본 제품 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오.
- 제품의 개별 조정이 필요하면 보호대 전문가에게 문의하십시오.
- Push 보호대를 사용하기 전에 항상 부품이나 접합부가 마모되거나 노후화되었는지 확인하십시오. 제품이 온전한 상태에 있을 때에만 최적의 Push 보호대 성능을 보장할 수 있습니다.
- 보호대의 수명을 보장하기 위해 70°C 이상의 온도에 노출해서는 안 됩니다.
- 의료 장치에 대한 EU 규정 2017/745에 따라, 사용자는 제품과 관련된 중대한 사고를 제조업체 및 사용자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.
- 보호대를 닫힌(끈으로 묶는) 신발 속에 착용할 때 최대의 안정성을 달성할 수 있습니다. 신발 없이 보호대를 착용할 때 미끄러지지 않도록 조심하십시오.

Push®는 Nea International bv의 등록 상표입니다.

SLOVENSKY

PUSH ORTHO ORTÉZA ČLENKA AEQUI

ÚVOD
Ortopedické pomôcky Push ortho predstavujú riešenie pri ochoreniach alebo zníženej funkčnosti pohybového ústrojenstva.

Vaša nová ortéza členka je výrobkom línie Push ortho, ktorej charakteristikou je vysoká efektívnosť, pohodlnosť a kvalita. Push ortho Aequi zlepšuje stabilitu členka a pomáha zmierniť bolesť. Zvyšuje tak telesnú silu. Podstatou jej funkcie je mechanická opora, nastaviteľná kompresia a dobrá fixácia polohy.

Pomôcky Push ortho sú charakteristické svojou pokrokovosťou a ich výrobe je venovaná najväčšia starostlivosť. Tieto atribúty zaisťujú ich maximálnu bezpečnosť a väčšiu voľnosť pohybu. Cieľom je zabezpečiť čo najväčšie uspokojenie z ich nosenia.

Pred použitím Push ortho Aequi si dobre preštudujte tieto informácie o výrobku. Pokiaľ máte akékoľvek otázky, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu. Prípadne nám svoje otázky pošlite e-mailom na adresu info@push.eu.

VLASTNOSTI VÝROBKU
Push Aequi je účinná ortéza členka, ktorá zaisťuje rovnováhu medzi účinnou mechanickou oporou nestabilného kĺbu a pohodlím používateľa Pevná výstuž je umiestnená výhradne na mediálnej (vnútornej) strane členka a je upravená prehĺbením, do ktorého členok zapadne. Laterálna (vonkajšia) strana je vyrobená z pohodlnej a elastickej peny, ktorá sa ľahko prispôsobuje anatómii používateľa. Materiál ortézy je vyrobený tak, aby bol pevný v strede a mäkší smerom ku krajom, čo zabezpečuje, že ortéza dobre sedí a používateľ má pocit pohodlia.

Ortéza sa upevňuje pomocou diagonálneho pásu. Elastické pásy zaisťujú tlak v okolí členka. Ortéza Push Aequi sa môže použiť pri funkčnej liečbe zranení členka alebo ako dlhodobá podpora v prípadoch chronickej nestability členka. Inverzný/everzný pohyb (pohyb nohy dovnútra a von) je obmedzený, zatiaľ čo plantárna/dorzálna flexia (ohýbanie a prepínanie) je zachovaná, čo zaisťuje dostatočnú voľnosť. To znamená, že pri bežnej chôdzi a pri behu nepociťujete žiadne prekážky. Čísla na pásoch zaisťujú jednoduché nasádzanie. Ortéza Push ortho Aequi sa nosí na ponožku a optimálna stabilizácia sa zabezpečí jedine v pevnej obuvi na zaväzovanie.

INDIKÁCIE
- Stredná až závažná nestabilita
- Zranenia laterálneho väzu členka
- Následná liečba konzervatívne alebo chirurgicky liečených zlomenín členka
- Stredná až závažná artróza
- Sekundárna prevencia zranení väzov členka

Nie je známa žiadna porucha, pri ktorej by sa ortéza nedala alebo nesmela nosiť. Pri zlom prekrvovaní končatín môže ortéza spôsobovať hyperémiu (prekrvenie). Zo začiatku dávajte pozor, aby ste ortézu príliš neuťahovali.

Bolesť je vždy varovným znamením. Pokiaľ bolesť pretrváva alebo sa ťažkosti zhoršujú, je vhodné poradiť sa s lekárom alebo terapeutom.

NASADENIE
Suché zipsy sú označené symbolmi. Tieto symboly vám pomôžu zapnúť zipsy v správnom poradí. Najskôr ⊙ na ⊙, potom ♪ na ♪ atď.
- Ortéza Push ortho Aequi sa nosí na ponožku.
- Nasaďte ortézu na nohu. Pevná časť je na vnútornej strane nohy. Dlhé pásy umiestnite na strany.
- Upevnite diagonálny pás označený ⊙ (obr. 1).
- Zoberte elastický pás označený ♪ na vonkajšej strane nohy. Pretiahnite ho diagonálne cez priehlavok chodidla, obopnite ním členok tesne nad pätou a pripevnite ho na svoje miesto (obr. 2).
- Nakoniec vezmite elastický pás z vnútornej strany nohy označený symbolom ∴. Tento pás natiahnite od priehlavku cez vrch nohy, obopnite ním členok okolo prvého pásu a upevnite na svoje miesto (obr. 3). Priehlavok chodidla je spodná časť nohy, kde pásy začínajú.

POKYNY NA PRANIE
V záujme hygieny a maximálneho predĺženia životnosti bandáže je dôležité bandáž pravidelne prať, pričom postupujte v súlade s pokynmi na pranie.

Ak zamýšľate nejaký čas bandáž nepoužívať, odporúčame, aby ste ju pred odložením vyprali a vysušili.

Ortéza sa môže prať pri teplote do 30 °C v rukách. Nepoužívajte bieliace prípravky.

Ortézu nechajte voľne uschnúť na vzduchu (**nie** v blízkosti tepelného zdroja; nesušte pomocou sušičky).

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE
- Účinné použitie bandáže Push Aequi závisí od správnej diagnózy príčin bolesti alebo nestability. Skôr ako začnete používať bandáž, poraďte sa so svojim lekárom, fyzioterapeutom alebo iným odborníkom.
- Bandáže Push boli navrhnuté na nosenie na nepoškodenej pokožke. Poškodenú pokožku najprv prekryte vhodným materiálom.
- Optimálne fungovanie môžete dosiahnuť len pri výbere správnej veľkosti. Pred kúpou si bandáž nasaďte a skontrolujte jej veľkosť. Odborný personál predajcu vám vysvetlí najlepší spôsob, ako si bandáž Push nasadiť. Odporúčame vám, aby ste uchovali tieto informácie o výrobku na bezpečnom mieste. Môžete si tak kedykoľvek pozrieť pokyny na nasadzovanie bandáže.
- Ak si výrobok vyžaduje individuálne prispôsobenie, obráťte sa na odborníka na bandáže.
- Pred každým použitím bandáž Push skontrolujte, či na nej nie sú viditeľné známky opotrebenia alebo zastarania komponentov alebo švov. Optimálne fungovanie bandáže Push je možné garantovať, len ak je výrobok v plnej miere neporušený.
- Aby ste predĺžili čas použiteľnosti bandáže, nemali by ste ju vystavovať teplotám nad 70 °C.
- V zmysle nariadenia EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach musí používateľ výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ bydlisko, nahlásiť všetky závažné nehody súvisiace s týmto výrobkom.
- Maximálne spevnenie sa dosiahne, ak sa bandáž nosí vo vnútri uzavretej (zaviazanej) topánky. Buďte opatrní, aby ste sa pri nosení bandáže bez topánky nepošmykli.

Push® je registrovaná známka spoločnosti Nea International bv

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ PUSH ORTHO AEQUI

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Τα προϊόντα Push ortho παρέχουν αποτελεσματικές λύσεις σε περίπτωση διαταραχής ή μειωμένης λειτουργίας του κινητικού συστήματος.

Η νέα σας επιστραγαλίδα είναι προϊόν Push ortho και προσφέρει αποτελεσματικότητα, άνεση και άριστη ποιότητα. Η επιστραγαλίδα Push Aequi αυξάνει τη σταθερότητα του αστραγάλου και συμβάλλει στον περιορισμό του πόνου. Αυτό αυξάνει τη σωματική δύναμη. Η μηχανική υποστήριξη, η ρυθμιζόμενη πίεση και η διατήρηση καλής θέσης αποτελούν τη βάση της απόδοσης του προϊόντος.

Τα προϊόντα Push ortho είναι καινοτόμα και κατασκευάζονται για εσάς με εξαιρετική φροντίδα. Αυτό εξασφαλίζει μέγιστη ασφάλεια και μεγαλύτερη ελευθερία κινήσεων. Για την προώθηση της ικανοποίησης από τη χρήση του προϊόντος.

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη χρήση της επιστραγαλίδας Push Aequi. Εάν έχετε ερωτήσεις, συμβουλευτείτε τον μεταπωλητή σας ή στείλτε e-mail στη διεύθυνση info@push.eu.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Το προϊόν Push Aequi είναι μια αποτελεσματική επιστραγαλίδα, η οποία επιτυγχάνει ισορροπία ανάμεσα στην αποτελεσματική μηχανική στήριξη του ασταθούς αστραγάλου και στην καλή άνεση του χρήστη. Το άκαμπτο στήριγμα βρίσκεται αποκλειστικά στη μεσαία (εσωτερική) πλευρά του αστραγάλου και διαθέτει κοιλότητα για τον σφυρό. Η πλάγια πλευρά είναι κατασκευασμένη από αφρό που προσφέρει άνεση και προσαρμόζεται εύκολα στην ανατομία του ατόμου. Το υλικό της επιστραγαλίδας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι πολύ άκαμπτο στο κέντρο και να γίνεται πιο μαλακό προς τις άκρες εξασφαλίζοντας καλή εφαρμογή και άνεση για τον χρήστη. Η επιστραγαλίδα κλείνει με διαγώνιο ιμάντα. Οι ελαστικοί ιμάντες ασκούν πίεση γύρω από τον αστράγαλο. Η επιστραγαλίδα Push Aequi μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη λειτουργική θεραπεία τραυματισμών του αστραγάλου και ως μακροχρόνιο στήριγμα σε περιπτώσεις χρόνιας αστάθειας του αστραγάλου. Η κίνηση έσω/έξω απόκλισης (κίνηση του ποδιού μέσα/έξω) περιορίζεται, ενώ η πελματιαία/ραχιαία κάμψη (λύγισμα και τέντωμα) επιτρέπεται, για επαρκή ελευθερία. Αυτό σημαίνει ότι δεν παρατηρείται συστολή κατά το κανονικό περπάτημα και τρέξιμο. Οι αριθμοί πάνω στους ιμάντες διευκολύνουν σημαντικά την τοποθέτηση της επιστραγαλίδας. Η επιστραγαλίδα Push Aequi φοριέται πάνω από την κάλτσα, ενώ μπορεί να προσφέρει βέλτιστη σταθεροποίηση μόνο εάν φοριέται με κλειστό παπούτσι (με κορδόνια).

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Μέτρια έως σοβαρή αστάθεια
- Πλευρικός τραυματισμός στους συνδέσμους του αστραγάλου
- Θεραπεία παρακολούθησης των καταγμάτων αστραγάλου που έλαβαν συντηρητική ή χειρουργική θεραπεία
- Μέτρια έως σοβαρή αρθρίτιδα
- Δευτερογενής πρόληψη τραυματισμού στους συνδέσμους του αστραγάλου

Δεν υπάρχουν γνωστές διαταραχές εξαιτίας των οποίων δεν μπορεί ή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται νάρθηκας. Σε περίπτωση κακής κυκλοφορίας του αίματος στα άκρα, η χρήση νάρθηκα μπορεί να προκαλέσει υπεραιμία. Αποφύγετε να δέσετε τον νάρθηκα υπερβολικά σφιχτά στην αρχή.

Ο πόνος είναι πάντα ένδειξη προειδοποίησης. Εάν ο πόνος παραμένει ή η ενόχληση επιδεινώνεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον θεραπευτή σας.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
Τα δεσίματα από άγκιστρα και θηλιές φέρουν σύμβολα. Αυτά σάς βοηθούν να ασφαλίσετε τα δεσίματα από άγκιστρα και θηλιές με τη σωστή σειρά.
Αρχικά ⊙ σε ⊙ , έπειτα ♪ σε ♪ κ.λπ.
- Η επιστραγαλίδα Push Aequi φοριέται πάνω από την κάλτσα
- Τοποθετήστε την επιστραγαλίδα γύρω από το πέλμα. Το άκαμπτο τμήμα βρίσκεται στο εσωτερικό του ποδιού. Τοποθετήστε τους μακριούς ιμάντες στα πλάγια
- Ασφαλίστε τον διαγώνιο ιμάντα που φέρει το σύμβολο ⊙ (εικ. 1)
- Πιάστε τον ελαστικό ιμάντα που φέρει το σύμβολο ♪ στο εξωτερικό του ποδιού. Τραβήξτε τον διαγώνια προς τον ταρσό, τυλίξτε τον γύρω από τον αστράγαλο ακριβώς πάνω από την πτέρνα και κλείστε σε αυτήν τη θέση (εικ. 2).
- Τέλος, πιάστε τον ελαστικό ιμάντα που φέρει το σύμβολο ∴ στο εσωτερικό του ποδιού. Τραβήξτε τον από τον ταρσό προς τη ράχη (πάνω μέρος του ποδιού), τυλίξτε τον γύρω από τον αστράγαλο πάνω από τον πρώτο ιμάντα και κλείστε σε αυτήν τη θέση (εικ. 3). Ο ταρσός είναι το κάτω μέρος του ποδιού από όπου ξεκινά ο ιμάντας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ
Για την προώθηση της υγιεινής και τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής του νάρθηκα, είναι σημαντικό να πλένετε τα στηρίγματα τακτικά, ακολουθώντας τις οδηγίες πλύσης.

Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τον νάρθηκα για κάποιο διάστημα, συνιστάται να πλύνετε και να στεγνώσετε τον νάρθηκα πριν από την αποθήκευσή του.

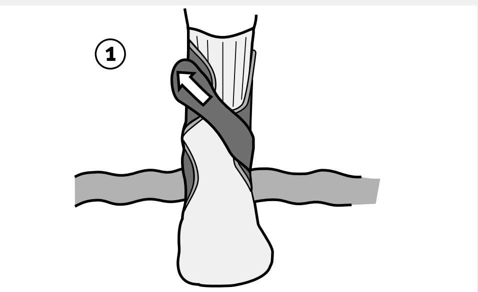
Ο νάρθηκας μπορεί να πλυθεί στο χέρι σε θερμοκρασίες έως και 30 °C. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικούς παράγοντες.

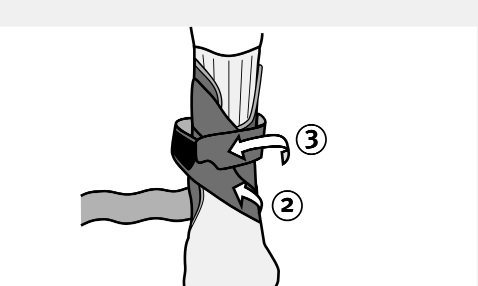
Απλώστε τον νάρθηκα για να στεγνώσει φυσικά (**όχι** κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε στεγνωτήριο).

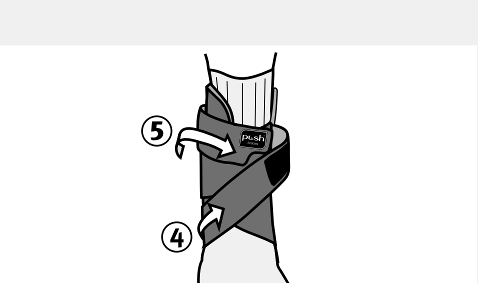
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
- Η αποτελεσματικότητα χρήσης της επιστραγαλίδας Push Aequi εξαρτάται από τη σωστή διάγνωση των αιτιών που προκαλούν πόνο ή αστάθεια. Να συμβουλεύεστε πάντα ιατρό, φυσιοθεραπευτή ή άλλον ειδικό πριν από τη χρήση νάρθηκα.
- Οι νάρθηκες Push έχουν σχεδιαστεί για εφαρμογή σε δέρμα χωρίς βλάβες. Αν το δέρμα φέρει βλάβες, πρέπει να καλυφθεί πρώτα με κατάλληλο υλικό.
- Η βέλτιστη λειτουργία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την επιλογή του σωστού μεγέθους. Δοκιμάστε τον νάρθηκα προτού τον αγοράσετε για να ελέγξετε το μέγεθός του. Το ειδικευμένο προσωπικό του μεταπωλητή σας θα σας υποδείξει τον καλύτερο τρόπο για την τοποθέτηση του νάρθηκα Push. Συνιστάται να φυλάξετε τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος σε ασφαλές σημείο, ώστε να ανατρέχετε στις οδηγίες τοποθέτησης όποτε είναι απαραίτητο.
- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό για νάρθηκες αν το προϊόν απαιτεί ατομική προσαρμογή.
- Ελέγχετε τον νάρθηκα Push κάθε φορά πριν από τη χρήση για ενδείξεις φθοράς ή παλαιότητας των εξαρτημάτων ή των ραφών. Η βέλτιστη απόδοση του νάρθηκα Push μπορεί να εξασφαλιστεί αν το προϊόν δεν φέρει καμία φθορά.
- Για να συμβάλετε στη διατήρηση της ωφέλιμης ζωής του νάρθηκα, μην τον εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 70 °C.
- Στο πλαίσιο του κανονισμού 2017/745 της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει τυχόν σοβαρά περιστατικά για το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης.
- Η βέλτιστη σταθεροποίηση μπορεί να επιτευχθεί μόνο εάν ο νάρθηκας φοριέται με κλειστό παπούτσι (με κορδόνια). Προσέξτε να μην γλιστρήσετε αν φοράτε τον νάρθηκα χωρίς παπούτσια.

Το σήμα Push® είναι καταχωρισμένο εμπορικό σήμα της Nea International bv

WWW.PUSH.EU


1


2


3

Material composition	
Polyamide	52 %
Polyester	17 %
Polyethylene	8 %
Silicon	7 %
Others	16 %
Contains latex	

УКРАЇНСЬКА

ОРТЕЗ ГОМІЛКОВОСТОПНИЙ ЖОРСТКИЙ PUSH ORTHO ANKLE BRACE AEQUI

АРТИКУЛ: 3.20.1

ВСТУП

Ортези серії Ortho торговельної марки Push забезпечують ефективні рішення у випадку порушення або зниженого функціонування опорно-рухового апарату.

Ваш новий ортез Push Ortho характеризується високим рівнем ефективності, комфорту та якості. Ортез гомілковостопний жорсткий Push ortho Ankle Brace Aequi підвищує стабільність положення гомілки і допомагає знімати біль. Це збільшує фізичну силу. Механічна підтримка, регульований тиск та збереження належного положення є основою його характеристик.

Вироби Push ortho є інноваційними та виробляються для вас з особливою обережністю. Це забезпечує максимальну безпеку та більшу свободу руху. Сприяють отриманню задоволення від користування.

Перед застосуванням ортеза уважно ознайомтеся з інструкцією.

Якщо Ви маєте будь-які питання, будь ласка, зверніться за консультацією до дистриб'ютора або надішліть електронний лист на адресу alkom@alkom.ua чи info@push.eu.

ВЛАСТИВОСТІ ВИРОБУ

Ваш ортез гомілковостопний жорсткий Push ortho Ankle Brace Aequi - це ефективний ортез на гомілковостопний суглоб, який забезпечує баланс між ефективною механічною підтримкою нестабільного положення гомілковостопного суглобу та зручним комфортом носіння. Жорстка опора розташована виключно на медіальній (внутрішній) стороні гомілковостопного суглоба та має виїмку для щиколотки. Бічна сторона виготовлена зі зручної піни, яка легко адаптується до індивідуальних анатомічних особливостей.

Матеріал ортеза сконструйований таким чином, що він дуже жорсткий у центрі і більш м'який у напрямку країв, що забезпечує комфорт та зручність у користуванні. Ортез кріпиться за допомогою діагонального ремінця. Еластичні ремені створюють тиск навколо гомілковостопного суглоба. Ортез гомілковостопний жорсткий Push ortho Ankle Brace Aequi можна використовувати для функціонального лікування травм гомілковостопного суглоба та в якості довготривалої підтримки при хронічній нестабільності гомілковостопного суглоба. Інверсії/еверсії (внутрішні/зовнішні рухи стопи) у суглобі обмежуються, а підошовне/дорсальне згинання (згинання і розтягування) допускається для забезпечення достатньої свободи. Це означає, що жодні перешкоди під час звичайної ходьби та бігу відсутні. Номери на ремінцях полегшують фіксацію ортеза. Ортез гомілковостопний жорсткий Push ortho Ankle Brace Aequi носять поверх шкарпеток, а оптимальної стабілізації можна досягти лише в тому випадку, якщо ортез використовують у закритому (на шнурках) взутті.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Нестабільність середнього або тяжкого ступеня
- Травма латеральної зв'язки гомілковостопного суглоба
- Додаткове лікування переломів гомілковостопного суглоба, які лікуються консервативним або хірургічним шляхом
- Артроз середнього або тяжкого ступеня
- Вторинна профілактика пошкодження гомілковостопної зв'язки

Інформація про такі порушення, коли ортез не можна або не варто носити, відсутня. У разі порушень циркуляції крові у кінцівках ортез може викликати гіперемію. Уникайте надмірно тугого накладання ортеза на початку використання.

Біль завжди слугує попередженням. Якщо біль не зникає або скарги посилюються, рекомендується звернутися до лікаря.

ПРАВИЛА ЗАСТОСУВАННЯ

На липучках нанесені кількісні символи, щоб допомогти Вам застібнути стрічки у правильній послідовності. Спочатку ⊡ до ⊡, далі ♪ до ♪, і т. д.

- Ортез гомілковостопний жорсткий Push ortho Ankle Brace Aequi одягається поверх шкарпеток
- Розмістить ортез навколо стопи. Жорстка частина прилягає до внутрішньої частини стопи. Покладіть довгі ремені до боків
- Закріпіть діагональний ремінець, поєднавши на липучках «Велкро» символи ⊡ (мал. 1.)
- Візьміть еластичний ремінець з позначкою ♪ із зовнішньої частини стопи. Потягніть його по діагоналі вздовж підйому, намотайте його навколо щиколотки трохи вище п'яти та зафіксуйте (мал. 2.)
- Після цього візьміть еластичний ремінець з позначкою ∴ з внутрішньої частини стопи. Потягніть його з підйому через тил стопи (верхню частину стопи), намотайте його навколо гомілковостопного суглоба над першим ремінцем і зафіксуйте (мал. 3.). Підйом – нижня частина стопи, де починається ремінець

ІНСТРУКЦІЇ ПО ДОГЛЯДУ

Для підтримання гігієни та забезпечення максимального строку експлуатації бандажу, важливо його регулярно прати, дотримуючись інструкцій по догляду.

Якщо ви маєте намір не використовувати бандаж протягом певного часу, рекомендується, щоб ви вимили та висушили його перед зберіганням.

Ортез можна прати руками за температури не вище +30 °C. Не застосовуйте хлорвмісні миючі та відбілюючі засоби.

Вивісьте ортез для висушування на відкритому повітрі (**подалі від джерела нагрівання та не в сушарці).**

УКРАЇНСЬКА

ВАЖЛИВО

- Ефективне використання Push Aequi має визначити лікар. Завжди спочатку перевіряйте у свого лікаря, фізіотерапевта або іншого фахівця перед використанням бандажу.
- Бандажі Push були розроблені для носіння на непошкодженій шкірі. Пошкоджену шкіру спочатку потрібно покрити відповідним матеріалом.
- Оптимального функціонування можливо досягти за допомогою правильно підібраного розміру. Примірьте бандаж перед покупкою, щоб перевірити його розмір. Професійний персонал вашого торговельного представника пояснить як найкраще підібрати бандаж Push. Ми рекомендуємо зберігати цю інформацію про продукт в надійному місці, щоб мати можливість звернутися до неї за інструкціями за необхідності.
- Проконсультуйтеся з фахівцем з бандажів, якщо продукт потребує індивідуальної адаптації.
- Перевіряйте свій бандаж Push кожен раз перед використанням на наявність ознак зносу або старіння компонентів або швів. Найвища ефективність вашого бандажу Push може бути гарантована лише тоді, коли продукт повністю справний.
- Щоб продовжити термін служби бандажу, його не слід піддавати дії температур не вище 70 °C.
- У рамках регламенту ЄС 2017/745 Про медичні вироби, користувач повинен повідомити виробника та компетентний орган держави-члена, в якій користувач зареєстрований, про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний з продуктом.
- Максимальна стабілізація може бути досягнута, коли бандаж одягнено всередині закритого (зашнурованого) взуття. Будьте обережні, щоб не посковзнутися, коли бандаж надітий без взуття.

Артикул	3.20.1
Виробник	Nea International bv (Неа Інтернешнл біві) www.push.eu
Імпортер	ТОВ «Торговий дім Алком» Україна, 02217 Київ Вул Т. Драйзера, 8
Претензії приймає уповноважений представник в Україні	ТОВ «Торговий дім Алком» за адресою: Україна, 02217, м. Київ, Вул Т. Драйзера, 8 Телефон: +38 (044) 548-35-33

Push® є зареєстрованою торговою маркою компанії «Неа Інтернешнл біві» (Nea International bv)

За додатковою інформацією про дистриб'ютора у Вашій країні звертайтеся за посиланням: www.push.eu/distributors

中文

PUSH ORTHO 踝关节支撑护具 AEQUI

简介

Push ortho 产品为运动组织损伤或功能衰退提供有效的解决方案。

踝关节支撑护具 AEQUI是一款全新的 Push ortho 产品，具有高效、舒适和高品质的特点。Push Aequi 可增加脚踝稳定性并有助于控制疼痛。可以增加身体强度。机械支撑、可调压力和良好的位置保持能力构成了其性能的基础。

Push ortho 精心为您打造一系列创新性产品。它能够最大程度上地确保安全性和行动自由度。提升使用满意度。

在使用 Push Aequi 之前，请仔细阅读产品信息。如果您有任何疑问,请咨询您的经销商或者发送邮件至 info@push.eu。

产品特点

Push Aequi 是一种有效的踝关节支撑护具，可在对脚踝的有效机械支撑和优异的穿着舒适性之间取得平衡。刚性支撑件专门设计在脚踝的内侧并且具有适配踝骨的空腔。外侧由舒适的泡沫制成，符合人体解剖结构的原理。支撑材料的中心处是刚性的，而边缘则更柔软以确保良好的贴合性和穿戴的舒适性。支撑护具通过斜跨条带固定。松紧带在脚踝周围施加压力。Push Aequi 可用于踝关节损伤的功能性治疗，也可用于慢性踝关节不稳定的长期支撑。在保护足部不会内翻/外翻的同时，还给与了足弓/足背最大的曲伸自由。这意味着在正常行走和跑步期间不会感到受限制。条带上的数字使穿戴支撑护具变得简单。Push Aequi 须穿戴在袜子之外，只有与紧固（鞋带式）的鞋子一起穿着才能获得最佳稳定性。

适应症

- 中度到严重的不稳定
- 踝关节外侧韧带损伤
- 保守或手术治疗踝关节骨折的后续治疗
- 中度到严重的关节病
- 踝关节韧带损伤的二级预防

未发现不适合使用支撑护具的病症。在四肢血液循环不良的情况下，支撑护具可能导致充血。避免让支撑护具在一开始贴附过紧。

疼痛始终是警示信号。如果疼痛持续或症状恶化，建议咨询您的医生或治疗师。

穿戴

魔术贴标有符号标记。其作用是为了帮助您以正确的顺序固定魔术贴。首先将 ⊡ 固定到 ⊡ 上，然后将 ♪ 固定到 ♪ 上，等。

- Push Aequi 应穿戴在袜子之外
- 将支撑护具包围足部。刚性部分位于脚的内侧。将长条带置于两侧
- 固定标有 ⊡ 的斜跨条带。（图 1）
- 握住脚外侧标有 ♪ 的松紧带。将其斜跨过脚背，缠绕在脚跟上方的脚踝周围并固定到位（图 2）
- 最后握住脚内侧的标有 ∴ 的松紧带。将此松紧带从脚内侧拉开，跨过脚背（脚的顶部），将其于第一根条带之上的脚踝周围缠绕并固定到位（图 3）。脚内侧是指脚的下部，条带的起始位置。

清洗说明

为了确保护具的洁净，以及最大化延长护具的使用寿命，按照以下清洗说明定期清洁护具非常重要。

如您打算将支撑护具闲置一段时间，建议在存放支撑护具之前清洗并干燥。

支撑护具可在最高 30° C 的条件下手工清洗。请勿使用任何漂白剂。

将支撑护具悬挂在室外晾干（避免靠近加热源或放置于滚筒式烘干机中）。

重要说明

- Push Aequi 的有效使用取决于对疼痛或不稳定原因的正确诊断。在使用支撑护具之前，请先咨询您的医生、物理治疗师或其他专科医生。
- Push 支撑护具设计用于穿戴在未受损的皮肤上。如需在受损的皮肤上使用，必须先覆盖一层合适的材料。
- 只有选择合适的尺寸才能实现最佳功能。购买之前，请穿戴支撑护具以检查其尺寸是否合适。您的经销商的专业人员将说明穿戴 Push 支撑护具的最佳方法。 我们建议您将本产品信息保存在安全的地方，以便在需要时查阅穿戴说明。
- 如果产品需要适应个体需要，请咨询支撑护具专家。
- 每次使用前检查您的 Push 支撑护具是否有部件或接缝的磨损或老化迹象。只有在产品完好无损的情况下，才能保证 Push 支撑护具的最佳性能。
- 为了延长支撑护具的使用寿命，请勿将其暴露在高于 70° C 的温度下。
- 在欧盟医疗器械法规 2017/745 的框架内，用户必须向制造商和用户所在的成员国的主管当局报告涉及产品的任何严重事故。
- 当支撑护具穿在封闭（系带）鞋内时，可实现最大的稳定性。当在不穿鞋的情况下穿戴支撑护具时，请谨防滑倒。

Push® 是 Nea International bv 的注册商标

有关您所在国家/地区的经销商的详细信息，请参阅 www.push.eu/distributors

FRANÇAIS

ORTHÈSE DE CHEVILLE PUSH ORTHO AEQUI

INTRODUCTION

Les produits Push ortho fournissent des solutions efficaces en cas de trouble ou de fonctionnement réduit de l'appareil locomoteur.

Votre nouvelle orthèse de cheville est un produit Push ortho se caractérisant par son haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. Push Aequi assure une meilleure stabilité et aide à soulager la douleur. La résistance physique en est de ce fait augmentée. Son fonctionnement est basé sur le support mécanique, la pression réglable et le bon maintien de la position.

Les produits Push ortho sont innovants et fabriqués pour vous avec le plus grand soin. Une sécurité maximale et une plus grande liberté de mouvement sont ainsi garanties. L'objectif est en effet de satisfaire de l'utilisateur.

Lisez attentivement les informations de produit avant d'utiliser le Push Aequi. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

PROPRIETES

La Push Aequi est une orthèse de cheville efficace qui représente un compromis entre un excellent support mécanique de la cheville déficiente et un grand confort d'utilisation. Le soutien rigide se situe exclusivement sur la partie médiale (côté intérieur) de la cheville et présente une cavité au niveau de la malléole. La partie latérale est constituée d'une mousse confortable qui s'adapte parfaitement à l'anatomie de l'utilisateur. Le renforcement est conçu de manière à être rigide au centre et à devenir plus souple vers les bords ce qui améliore encore l'ajustement et le confort d'utilisation. L'orthèse se referme à l'aide de la bande diagonale. Les bandes élastiques exercent une pression autour de la cheville. Le Push Aequi est indiqué en cas de traitement fonctionnel de blessures de la cheville et pour une utilisation prolongée en cas d'instabilité chronique. Le mouvement d'inversion/éversion (basculement du pied) est restreint alors que la flexion plantaire et dorsale (tension et extension) reste suffisamment libre ce qui n'entraîne aucune gêne lors du déroulement du pied. Cela signifie que l'utilisateur ne ressent aucune gêne durant la marche et la course normales. La numérotation reprise sur les bandes permet un positionnement simple et correct de l'orthèse. Push Aequi se porte au-dessus de la chaussette. La stabilisation est optimale lorsque l'orthèse est portée avec une chaussure fermée (à lacer).

INDICATIONS

- Instabilité modérée à grave
- Lésion des ligaments latéraux de la cheville
- Traitement de suivi des fractures de la cheville suite à un traitement opératoire ou conservateur
- Arthrose modérée à grave
- Prévention secondaire d'une lésion des ligaments de la cheville

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port de l'orthèse. En cas de faible circulation sanguine dans les membres, une orthèse peut provoquer une hyperémie. Évitez de serrer l'orthèse trop fort au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

POSITIONNEMENT

Les fermetures à boucles et à crochets sont marquées avec des symboles. Ces symboles vous aideront à fermer les fermetures à boucles et à crochets dans le bon ordre. Tout d'abord ⊡ sur ⊡ , ensuite ♪ sur ♪ etc.

- Le Push Aequi se porte au dessus de la chaussette.
- Placez l'orthèse autour du pied. Le renforcement se trouve sur la face intérieure du pied Positionnez les longues bandes sur les côtés.
- Refermez la bande diagonale marquée de ⊡ sur la bande à boucles et à crochets (fig. 1)
- Prenez la bande élastique qui se trouve du côté extérieur du pied, la bande ♪. Passez-la en biais au dessus du cou-de-pied et enroulez-la autour de la jambe en passant juste au dessus du talon, puis fixez-la à l'aide de la fermeture à boucles et à crochets (fig. 2).
- Enfin, prenez la bande élastique du côté intérieur du pied, la bande ∴. Faites-la passer de biais sur le cou-de-pied, et entourez-en la jambe en passant sur la première bande, et fixez-la (fig. 3).

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Pour assurer l'hygiène et prolonger la durée de vie de l'orthèse de cheville, il importe de la laver régulièrement en respectant les instructions de lavage.

Si l'orthèse de cheville n'est pas utilisée durant une période prolongée, il est conseillé de la laver et de la faire sécher avant de la ranger.

L'orthèse de cheville peut être lavée à des températures allant jusqu'à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N'utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher l'orthèse de cheville à l'air libre (**pas** près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge).

ATTENTION

- L'efficacité de l'utilisation de l'orthèse Push Aequi dépend de l'exactitude du diagnostic des causes de la douleur ou de l'instabilité. Consultez donc toujours un médecin, un kinésithérapeute ou un autre spécialiste avant d'utiliser une orthèse.
- Les orthèses Push sont prévues pour être portées sur une peau en bonne santé. Si la peau est abîmée, elle doit d'abord être recouverte d'une matière adéquate.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, choisissez la taille d'orthèse adéquate. Essayez l'orthèse avant de l'acheter, afin de vérifier que la taille vous convient. Le personnel spécialisé de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière de placer votre orthèse Push. Nous vous conseillons de conserver ces informations, afin de pouvoir consulter à nouveau les instructions d'ajustement de l'orthèse à l'avenir.
- Consultez un spécialiste des bandages si le produit nécessite une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre Push avant chaque utilisation, afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement des éléments ou des coutures. L'efficacité de votre orthèse Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.
- Pour prolonger sa durée de vie, l'orthèse ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 70 °C.
- Conformément au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, l'utilisateur doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi de tout incident grave relatif au produit.
- Pour obtenir une stabilisation maximale, portez l'orthèse dans une chaussure fermée (lacée). Prenez garde de ne pas glisser, si vous portez l'orthèse sans chaussure.

Push® est une marque déposée de Nea International bv

Pour plus de détails concernant votre distributeur national, consultez l'adresse www.push.eu/distributors

ROMÂNĂ

ORTEZĂ PENTRU GLEZNĂ PUSH ORTHO AEQUI

INTRODUCERE

Produsele Push ortho oferă soluții eficiente în cazul unei afecțiuni sau a unei funcționări reduse a aparatului locomotor.

Noua dumneavoastră orteză pentru gleznă este un produs Push ortho, caracterizat printr-un nivel crescut de eficacitate, confort și calitate. Push Aequi crește stabilitatea articulației gleznei și contribuie la ameliorarea durerii. Aceasta crește forța fizică. Susținerea mecanică, presiunea reglabilă și menținerea poziției corespunzătoare reprezintă baza performanțelor sale.

Produsele Push ortho sunt inovatoare și produse cu multă atenție pentru dumneavoastră. Acest lucru asigură o siguranță maximă și o mai mare libertate a mișcărilor. Pentru a promova satisfacția în utilizare.

Citiți cu atenție informațiile referitoare la produs înainte de a utiliza Push Aequi. Dacă aveți întrebări, consultați furnizorul local sau trimiteți un e-mail la info@push.eu.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Orteza Push ortho Aequi este o orteză eficace pentru gleznă, care asigură un echilibru perfect între suportul mecanic eficient al unei glezne instabile și senzația de confort sporit la purtat. Suportul rigid este situat în exclusivitate pe partea mediană (interioară) a gleznei și are o cavitate pentru maleolă. Partea laterală este confecționată din spumă maleabilă, care se adaptează ușor pe anatomia individuală. Materialul elastic este fabricat într-un asemenea mod încât este foarte rigid în centru, dar devine din ce în ce mai moale înspre margini, așa încât asigură o fixare optimă și este confortabil la purtat. Orteza este strânsă cu ajutorul unor benzi diagonale. Benzile elastice distribuie presiunea în jurul gleznei. Push Aequi se poate utiliza în tratamentul funcțional al leziunilor gleznei și ca suport pe termen lung în cazurile de instabilitate cronică a gleznei. Mișcarea de inversiune/eversiune (mișcarea spre interior/exterior a piciorului) este limitată, în timp ce flexia plantară/dorsală (îndoire și întindere) este permisă, pentru o libertate adecvată. Aceasta înseamnă că nu se simte nici o inhibare în timpul mersului și alergării normale. Numerele de pe benzi asigură o montare ușoară a ortezei. Orteza Push ortho Aequi se poartă peste șosetă, iar stabilitatea optimă poate fi obținută dacă este purtată cu încălțăminte închisă (încălțăminte cu șireturi).

INDICAȚII

- Instabilitate moderată până la gravă
- Leziuni ale ligamentului lateral al gleznei
- Tratamentul ulterior al fracturilor de gleznă tratate conservator sau pe cale chirurgicală
- Artroză moderată până la gravă
- Prevenție secundară a leziunilor ligamentelor gleznei

Nu se cunosc afecțiuni în care orteza nu poate sau nu trebuie să fie purtată. În cazul unei circulații slabe a sângelui în membre, o orteză poate provoca hiperemie. Evitați aplicarea prea strânsă a ortezei la început.

Durerea este întotdeauna un avertisment. Dacă durerea persistă sau problema se agravează, se recomandă să vă adresați medicului sau terapeutului.

MONTAREA

Sistemele de prindere cu arici sunt marcate cu simboluri. Acestea vă vor ajuta să prindeți benzile de prindere cu arici în ordinea corectă. Mai întâi ⊡ pe ⊡, apoi ♪ pe ♪ etc.

- Push Aequi se poartă peste șosetă
- Așezați orteza în jurul labei piciorului. Partea rigidă este în interiorul labei piciorului. Puneți benzile lungi lateral
- Strângeți banda diagonală marcată cu ⊡ (fig. 1)
- Prindeți banda elastică marcată cu ♪ în exteriorul labei piciorului. Treceți-o diagonal peste partea superioară a labei piciorului, înfășurați-o în jurul gleznei chiar deasupra călcâiului și fixați-o (fig. 2)
- În cele din urmă, prindeți banda elastică din interiorul labei piciorului, marcată cu ∴. Treceți-o peste partea dorsală (partea superioară a labei piciorului), înfășurați-o în jurul gleznei peste prima bandă și fixați-o (fig. 3).

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE

Pentru a promova igiena și a maximiza durata de viață a ortezei, este important să spălați orteza regulat, respectând instrucțiunile de spălare.

Dacă intenționați să nu utilizați orteza pentru o perioadă de timp, se recomandă să o spălați și să o uscați înainte de depozitare.

Orteza poate fi spălată de mână la temperaturi de pana la 30 °C. Nu utilizați înălbitori.

Atârnați orteza pentru a se usca în aer liber (**nu** în apropierea unei surse de căldură sau într-un uscător de rufe).

IMPORTANT

- Utilizarea corectă a ortezei Push Aequi depinde de diagnosticarea corectă a cauzelor durerii sau instabilității. Consultați-vă întotdeauna mai întâi cu medicul dumneavoastră, cu un fizioterapeut sau cu un alt specialist înainte de a utiliza o orteză.
- Ortezele Push sunt concepute pentru a fi purtate pe pielea fără leziuni. Suprafețele de piele cu leziuni trebuie acoperite mai întâi cu un material corespunzător.
- Funcționarea optimă poate fi obținută doar dacă alegeți dimensiunea potrivită. Probați orteza înainte de a cumpăra, pentru a-i verifica dimensiunea. Personalul profesionist al furnizorului local vă va explica cea mai bună modalitate de a regla orteza Push. Se recomandă să păstrați informațiile referitoare la acest produs într-un loc sigur, pentru a putea consulta instrucțiunile de reglare când este necesar.
- Dacă produsul necesită o adaptare individuală, consultați un specialist.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă orteza Push prezintă semne de uzură a componentelor sau cusăturilor. Performanțele optime ale ortezei Push pot fi garantate doar dacă produsul este complet intact.
- Pentru a prelungi durata de viață utilă a ortezei, aceasta nu trebuie expusă la temperaturi de peste 70 °C.
- Conform Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, utilizatorul trebuie să raporteze producătorului și autorității competente din statul membru unde are reședința orice incident grav în legătură cu produsul respectiv.
- Stabilitatea maximă se obține atunci când orteza este purtată în interiorul unui pantof închis (cu șireturile strânse). Aveți grijă să nu alunecați când purtați orteza fără încălțăminte.

Push® este marcă comercială înregistrată a Nea International bv

Pentru detalii referitoare la distribuitorul comercial din țara dumneavoastră, consultați www.push.eu/distributors

LIETUVIŲ

„PUSH ORTHO" KULKŠNIES ĮTVARAS „AEQUI"

ĮVADAS

„Push ortho" gaminiai yra puikus sprendimas atsiradus lokomotorinės sistemos sutrikimų arba suprastėjus jos funkcionavimui.

Naujasis jūsų kulkšnies įtvaras yra „Push ortho" gaminys, pasižymintis dideliu veiksmingumu, patogumu ir kokybe. „Push" kulkšnies įtvaras „Aequi" didina kulkšnies stabilumą ir padeda suvaldyti skausmą. Dėl to padidėja fizinė jėga. Gaminys yra efektyvus, nes suteikia mechaninę atramą, leidžia reguliuoti spaudimą ir puikiai išlaiko padėtį.

„Push ortho" gaminiai yra novatoriški ir pagaminti itin kruopščiai. Jie užtikrina didžiausią apsaugą ir judesių laisvę. Juos naudoti yra malonu.

Prieš naudodami „Push" kulkšnies įtvarą „Aequi", atidžiai perskaitykite informaciją apie gaminį. Jei kiltų klausimų, pasitarkite su vietiniu pardavėju arba atsiųskite laišką adresu info@push.eu.

GAMINIO SAVYBĖS

„Push" kulkšnies įtvaras „Aequi" yra veiksmingas kulkšnies įtvaras, kuris suteikia patikimą mechaninę atramą nestabiliai kulkšniai ir yra patogus dėvėti. Tvirta atrama eina per vidurinę (vidinę) kulkšnies dalį. Kulkšniai išsikišti yra palikta anga. Šoninė pusė pagaminta iš patogių putų, lengvai prisitaikančių pagal kiekvieno anatomines ypatybes. Sutvirtinančioji medžiaga viduryje būtų labai standi, o link kraštų – minkštesnė, kad puikiai priglustų ir būtų patogu dėvėti. Įtvaras užsegamas įstrižine juosta. Elastinės juostos suspaudžia kulkšnį. „Push" kulkšnies įtvarą „Aequi" galima naudoti funkciniam kulkšnies sužalojimų gydymui ir kaip ilgalaikę atramą esant lėtiniam kulkšnies nestabilumui. Inversinis ir eversinis judėjimas (pėdos judėjimas į vidų ir išorę) suvaržomas, o plantarinė ir dorsalinė fleksija (sulenkimas ir ištiesimas) leidžiama, todėl užtikrinama pakankama judesių laisvė. Tai reiškia, kad įprastai vaikštant ir bėgiojant jokio suvaržymo nejaučiama. Juostos sužymėtos skaičiais, kad įtvarą be vargo galėtumėte užsidėti patys. „Push" kulkšnies įtvaras „Aequi" maunamas ant kojinės. Optimaliai stabilizuojama tik tuo atveju, jei dėvima mūvint uždarus (surišamus) batus.

INDIKACIJOS

- Vidutinis arba didelis nestabilumas
- Šoninio kulkšnies raiščio sužalojimas
- Tolesnis kulkšnies lūžių gydymas - konservatyvus arba chirurginis
- Vidutinė arba sunki artrozė
- Antrinio kelio raiščio sužalojimo prevencija

Žinomų ligų, kuriomis sergant įtvaro nebūtų galima arba nebūtų rekomenduojama naudoti, nėra. Sutrikus galūnių kraujotakai, įtvaras gali sukelti hiperemiją. Įtvaro iš pradžių per stipriai neužveržkite.

Skausmas visada signalizuoja pavojų. Jei skausmas nepraeina arba simptomai sunkėja, rekomenduojama pasitarti su gydytoju arba terapeutu.

UŽDĖJIMAS

Lipukai yra pažymėti simboliais, todėl juos lengviau užsegti reikiama tvarka. Pirmiausia ⊡ ant ⊡ , tada ♪ ant ♪ ir t. t.

- „Push" kulkšnies įtvaras „Aequi" dėvimas ant kojinės.
- Uždėkite įtvarą ant pėdos. Standžioji dalis lieka vidinėje pėdos dalyje. Ilgąsias juostas nutieskite į šonus.
- Prisekite įstrižinę ⊡ pažymėtą juostą (1 pav.).
- Suimkite pėdos išorėje esančią elastinę juostą, pažymėtą ♪. Ją įstrižai perjuoskite per keltį, apvyniokite aplink kulkšnį virš kulno ir prisekite (2 pav.).
- Galiausiai suimkite pėdos vidinėje dalyje esančią elastinę juostą, pažymėtą ∴. Ją nuo keltės pratraukite pro viršų (pėdos viršutinę dalį), apvyniokite aplink kulkšnį virš pirmosios juostos ir prisekite (3 pav.). Keltis yra apatinė pėdos dalis, kur prasideda juosta.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS

Siekiant palaikyti higieną ir maksimaliai padidinti įtvaro tarnavimo laiką, svarbu reguliariai plauti įtvarą, laikantis skalbimo instrukcijų.

Jei ketinate kurį laiką nenaudoti įtvaro, rekomenduojama prieš laikant jį nuplauti ir nusausinti.

Įtvarą galima skalbti rankomis iki 30 °C temperatūros vandenyje. Nenaudokite jokių balinimo priemonių.

Įtvarą padžiaukite, kad išdžiūtų atvirame ore (**ne** greta šildymo šaltinio, taip pat nedžiovinkite elektrinėje džiovyklėje).

SVARBU

- „Push Aequi" naudojimo efektyvumas priklauso nuo tinkamos skausmo ar nestabilumo priežasčių diagnozės. Prieš įtvarą naudodami, būtinai pasikonsultuokite su savo gydytoju, fizioterapeutu ar kitu specialistu.
- „Push" įtvarai skirti dėti ant nepažeistos odos. Jei oda pažeista, ją pirmiausia reikia uždengti tinkama medžiaga.
- Savo funkciją įtvaras gali atlikti tik pasirinkus tinkamą jo dydį. Prieš įsigydami, įtvarą užsidėkite, kad patikrintumėte dydį. Profesionalus pardavėjas paaiškins, kaip geriausia uždėti „Push" įtvarą. Rekomenduojame šią informaciją apie gaminį laikyti saugioje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti įtvaro uždėjimo nurodymus.
- Jei gaminį reikia pritaikyti individualiai, pasitarkite su įtvarų specialistu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar „Push" įtvaras nėra nusidėvėjęs, ar nenudilę jo komponentai ir siūlės. „Push" įtvaras tinkamai veikti gali tik tuo atveju, jei neturi trūkumų.
- Kad įtvaras ilgiau tarnautų, jo negalima laikyti aukštesnės kaip 70 °C temperatūros aplinkoje.
- Pagal ES reglamento 2017/745 dėl medicinos priemonių reikalavimus apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus naudotojas privalo pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena, kompetentingai institucijai.
- Geriausiai stabilizuojama, kai įtvaras dėvimas apsiavus uždarą (užrišamą) batą. Jei įtvarą nešiojate neavėdami bato, būkite atsargūs, kad nepaslystumėte.

„Push®" yra registruotasis „Nea International bv" prekės ženklas

Informacijos apie jūsų šalyje esančius platintojus ieškokite adresu www.push.eu/distributors

LATVIEŠU

PUSH ORTHO POTĪTES ORTOZE AEQUI

IEVADS

Push ortho izstrādājumi nodrošina efektīvus risinājumus balsta un kustību orgānu sistēmas slimībās vai samazinātu funkcionālo spēju gadījumā.

Jūsu jaunā potītes ortoze ir Push ortho sērijas izstrādājums ar augstu efektivitātes, komforta un kvalitātes līmeni. Push Aequi palielina potītes stabilitāti un palīdz kontrolēt sāpes. Tā arī palielina fizisko spēku. Tās iedarbības pamatā ir mehāniskais atbalsts, regulējams spiediens un labas pozīcijas saglabāšanas spējas.

Push ortho izstrādājumi ir inovatīvi un izstrādāti ļoti rūpīgi. Tādējādi tiek nodrošināta maksimāla drošība un lielāka kustību brīvība. Savukārt tas veicina lietotāju apmierinātību.

Pirms Push Aequi izmantošanas rūpīgi izlasiet informāciju par izstrādājumu. Ja jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar tālākpārdevēju vai rakstiet mums uz e-pasta adresi info@push.eu.

IZSTRĀDĀJUMA RAKSTURĪGĀS ĪPAŠĪBAS

Push Aequi ir efektīva potītes ortoze, kas gan nodrošina mehānisku atbalstu nestabilai potītei, gan ir ērti valkājama. Stingrais balsta elements atrodas tikai mediālajā (iekšējā) potītes daļā, un tam ir īpašs iedobums potītes izcilnim. Laterālā puse ir izgatavota no ērtām putām, kas pavisam vienkārši pielāgojas lietotāja individuālajai anatomijai. Aptverošais materiāls ir konstruēts tā, lai centrālajā daļā tas būtu ļoti stingrs, savukārt malējās daļās tas būtu mīkstāks, tādējādi nodrošinot labu piegulumu un valkāšanas ērtumu. Ortoze ir nofiksējama ar diagonālu saiti. Elastīgās saites rada spiedienu ap potīti. Push Aequi var izmantot potītes traumu funkcionālai ārstēšanai un kā ilgtermiņa balstu hroniskas potītes nestabilitātes gadījumos. Lai nodrošinātu pienācīgu kustību brīvību, inversijas un eversijas kustība (pēdas kustība uz iekšpusi un ārpusi) ir ierobežota, savukārt dorsālā/plantārā fleksija (saliekšana un izstiepšana) ir brīvi veicama. Tas nozīmē, ka iešanas un skriešanas laikā nav jūtama aizture. Pateicoties cipariem, kas norādīti uz saitēm, ortozi ir pavisam viegli uzvilkt. Push Aequi ir jāvalkā virs zeķes un optimālos stabilizēšanas rezultātus var nodrošināt tikai pēc ievilkšanas slēgtos (aizsienamos) apavos.

INDIKĀCIJAS

- Vidēji smaga vai smaga nestabilitāte
- Laterālās potītes saites trauma
- Ārstēšana pēc konservatīvu manipulāciju vai operācijas veikšanas potītes lūzumu gadījumā
- Vidēji smaga vai smaga artroze
- Potītes saišu traumas sekundārā novēršana

Nav zināma neviena slimība, kuras gadījumā ortozi nedrīkstētu vai nevajadzētu valkāt. Ja ekstremitātēs ir slikta asinsrite, ortoze var izraisīt hiperēmiju. Sākumā neuzlieciet balstu/ortozi pārāk cieši.

Sāpes vienmēr ir brīdinājums. Ja sāpes neizzūd vai stāvoklis pasliktinās, vērsieties pie sava ārsta vai terapeita.

PIEGULUMA PIELĀGOŠANA

Klipša stiprinājumi ir apzīmēti ar simboliem. Tie palīdz jums nofiksēt klipša stiprinājumus pareizajā secībā. Vispirms piestipriniet ⊡ pie ⊡, pēc tam ♪ pie ♪ un tā tālāk.

- Push Aequi ir ir jāvalkā virs zeķes.
- Aplieciet ortozi ap kāju. Stingrajai daļai jābūt vērstai pret pēdas iekšējo daļu. Novietojiet garās saites sānos.
- Nostiepiet un nofiksējiet diagonālo saiti, kas apzīmēta ar ⊡ (1. attēls)
- Paņemiet elastīgo saiti, kas apzīmēta ar ♪ un atrodas pēdas ārējā daļā. Izvelciet to diagonāli pāri pēdas pacēlumam, aptiniet ap potīti tieši virs papēža un nofiksējiet to vietā (2. attēls).
- Visbeidzot paņemiet elastīgo saiti, kas atrodas pēdas iekšējā daļā un ir apzīmēta ar ∴. Izvelciet to no pēdas pacēluma pāri pēdas augšējai daļai, aptiniet to ap potīti virs pirmās saites un nostipriniet vietā (3. attēls). Pēdas pacēlums ir pēdas zemākā daļa, kur sākas elastīgās saites.

MAZGĀŠANAS NORĀDĪJUMI

Lai gādātu par higiēnu un maksimāli pagarinātu ortozes kalpošanas laiku, ir svarīgi regulāri to mazgāt, ievērojot mazgāšanas instrukcijas.

Ja jūs plānojat ortozi kādu laiku nelietot, pirms novietošanas uzglabāšanai ieteicams to izmazgāt un izžāvēt.

Ortozi var mazgāt ar rokām, ūdens temperatūrai nepārsniedzot 30 °C. Neizmantojiet balinātāju.

Pakariet ortozi vietā, kur tā var brīvi izžūt (**nežāvējiet** to pie siltuma avota vai veļas žāvētājā).

SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Push Aequi lietošanas efektivitāte atkarīga no tā, vai ir pareizi diagnosticēti sāpju vai nestabilitātes cēloņi. Vienmēr pirms ortozes lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, fizioterapeitu vai citu speciālistu.
- Ortozes paredzētas valkāšanai uz nebojātas ādas. Bojāta āda vispirms jāapklāj ar piemērotu materiālu.
- Optimāla darbība var tikt panākta tikai tad, ja tiek izvēlēts pareizais izmērs. Lai pārliecinātos par izmēru, ortoze pirms iegādes jāpielaiko. Skaidrojumus par labāko ortozes uzlikšanas veidu jums sniegs profesionāls tālākpārdevēja personāls. Iesakām šo informāciju par izstrādājumu uzglabāt drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārskatīt norādījumus par uzlikšanu.
- Ja izstrādājumam nepieciešama individuāla pielāgošana, konsultējieties ar ortožu speciālistu.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet ortozi, lai savlaicīgi konstatētu komponentu vai šuvju nolietojuma vai novecošanās pazīmes. Optimālu ortozes kalpošanu iespējams garantēt tikai tad, ja izstrādājums ir pilnīgā kārtībā.
- Lai pagarinātu ortozes lietderīgās kalpošanas laiku, to nedrīkst pakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 70 °C.
- Saskaņā ar ES regulu 2017/745 par medicīniskām ierīcēm lietotājam par visiem ar izstrādājumu saistītajiem nopietnajiem negadījumiem jāziņo ražotājam un lietotāja atrašanās vietas dalībvalsts kompetentajai iestādei.
- Maksimāla stabilizācija tiek panākta, ortozi valkājot slēgtos (aizsienamos) apavos. Valkājot ortozi bez apaviem, uzmanieties, lai nepaslīdētu.

Push® ir uzņēmuma "Nea International bv" reģistrēta preču zīme

Lai iegūtu informāciju par izplatītājiem savā valstī, apmeklējiet tīmekļa vietni www.push.eu/distributors

TÜRKÇE

PUSH ORTHO AYAK BİLEĞİ DESTEĞİ AEQUI

GİRİŞ

Push ortho ürünleri hareketle ilgili sistemlerin rahatsızlığı veya işlevselliğinin azalması durumunda etkili çözümler sağlar.

Yeni ayak bileği desteğiniz, yüksek düzeyde etkili, rahat ve kaliteli bir Push ortho ürünüdür. Push Aequi ayak bileği stabilitesini artırır ve ağrıyı kontrol etmenize yardımcı olur. Bu, fiziki gücü artırır. Mekanik destek, ayarlanabilir basınç ve iyi pozisyonda tutma performansının temelini oluşturur.

Push ortho ürünleri yenilikçidir ve büyük bir özenle sizin için üretilmiştir. Bu, maksimum güvenliği ve daha fazla hareket özgürlüğünü sağlar. Kullanım memnuniyetinizi artırmaya yöneliktir.

Push Aequi'yi kullanmadan önce ürün bilgilerini dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen bayinize danışın veya info@push.eu adresine bir e-posta gönderin.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Push Aequi, etkili bir ayak bileği desteğidir, stabil olmayan ayak bileği ve iyi giyim konforu arasındaki dengeyi sağlayan etkili bir mekanik ayak bileği desteğidir. Sert destek, ayak bileğinin orta (iç) tarafına harici olarak yerleşmiştir ve yan kemik için oyuğa sahiptir. Lateral taraf kişisel anatomiye kolayca adapte olan rahat köpükten yapılmıştır. Destek malzemesi iyi oturması ve giyim rahatlığı için ortada çok sert, kenarlara doğru yumuşaklaşan bir yapıdadır. Destek çapraz kayış aracılığıyla bağlanmıştır. Elastik kayışlar ayak bileği çevresine basınç uygular. Push Aequi, ayak bileği yaralanmalarının işlevsel tedavisi ve kronik ayak bileği instabilitesinde uzun süreli destek için kullanılabilir. Yeterince özgürlük için taban/arka kısımdaki bükülmeye (bükme ve germe) izin verirken çevirme/tersine döndürme hareketi (ayağın içeri / dışarı doğru hareketi) kısıtlanmıştır. Yani, normal yürüme ve koşma sırasında hiç inhibisyon hissedilmez. Kayışlardaki numaralar desteği takmayı kolaylaştırır. Push Aequi, çorap üzerine giyilir ve optimum stabilizasyona yalnızca kapalı (bağlı) bir ayakkabı içine giyilirse erişilebilir.

ENDİKASYONLAR

- Ortadan ciddiye instabilite
- Lateral ayak bileği bağ yaralanması
- Geleneksel yöntemlerle veya cerrahi olarak tedavi uygulanan ayak bileği kırıklarının takip tedavisi
- Ortadan ciddiye artroz
- Ayak bileği bağ yaralanmasının tekrarının önlenmesi

Desteğin takılamamasını veya takılmamasını gerektirecek bilinen bir rahatsızlık yoktur. Ekstremitelerde zayıf kan dolaşımı varsa bir destek hiperemiye neden olabilir. En başta desteği çok sıkı uygulamamaya çalışın.

Ağrı her zaman bir uyarı işaretidir. Ağrı devam ederse veya şikayet kötüleşirse doktorunuza veya terapistinize başvurmanız önerilir.

TAKMA

Kanca ve halka sabitleyicileri sembollerle işaretlenmiştir. Bunlar kanca ve halka bağlarını doğru sırada bağlamanıza yardımcı olmak içindir. Önce ⊡ öğesini, ⊡ üzerine, sonra ♪ öğesini, ♪ üzerine vb.

- Push Aequi çorap üzerine giyilir
- Desteği ayağın çevresine yerleştirin. Sert parça ayağın iç tarafına gelsin. Uzun kayışları yanlara koyun
- ⊡ ile işaretli çapraz kayışı bağlayın (şek. 1)
- ♪ ile işaretli elastik kayışı ayağın dışında tutun. Bunu çapraz olarak üst kısım üzerine çekin, hemen topuğun üzerinden ayak bileğinin çevresine sarın ve yerine bağlayın (şek. 2)
- Son olarak ∴ ile işaretli elastik kayışı ayağın iç kısmında tutun. Bunu üst kısımdan arkaya (ayağın üstünden) doğru çekin, ilk kayış üzerinden ayak bileği çevresine sarın ve yerine bağlayın (şek. 3). Üst kısım kayışın başladığı, ayağın alçak kısmıdır.

YIKAMA TALİMATLARI

Hijyeni artırmak ve desteğinizin ömrünü en iyi düzeye çıkarmak için yıkama talimatlarını izleyerek desteği düzenli aralıklarla yıkamanız önemlidir.

Desteği bir süre kullanmamayı düşünüyorsanız saklamadan önce desteği yıkayıp kurulamanız önerilir.

Destek elle 30 °C'ye kadar sıcaklıklarda yıkanabilir. Beyazlatıcı maddeler kullanmayın.

Desteği asarak açık havada (bir ısı kaynağı yanında veya kurutma makinesinde **değil**) kurutun.

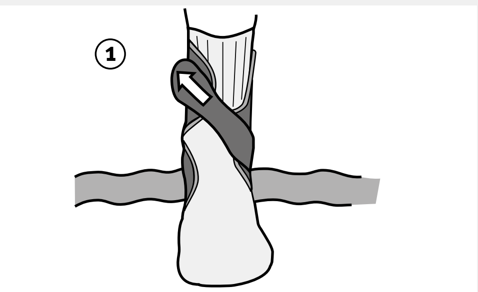
ÖNEMLİ

- Push Aequi'nin verimli kullanımı ağrı ya da dengesizlik sebeplerinin doğru teşhis edilmesine bağlıdır. Bir destek kullanmadan önce ilk olarak doktorunuza, fizyoterapiste ya da başka bir uzmana danışın.
- Push destekleri hasar görmemiş cilt üzerine takılmak üzere tasarlanmıştır. Hasarlı ciltler önce uygun bir malzemeyle örtülmelidir.
- En uygun fonksiyon ancak doğru ebat seçilerek elde edilebilir. Satın almadan önce ebatını kontrol etmek için desteği takın. Satıcınızın profesyonel personeli Push desteğinizin en iyi nasıl takılacağını size açıklayacaktır. Her gerektiğinde takma talimatları için danışabilmeniz amacıyla bu ürün bilgilerini güvenli bir yerde saklamanızı öneririz.
- Ürünün bireye özel uyarlanması gerekirse bir destek uzmanına başvurun.
- Kullanmadan önce her seferinde Push desteğinizde aşınma ve bileşen ya da dikişlerde eskime belirtisi olup olmadığını kontrol edin. Push desteğinizin en uygun performansı yalnızca ürün tam olarak sağlamsa garanti edilebilir.
- Desteğin kullanım ömrünü uzatmak için 70 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Medikal cihazlar hakkındaki AB yönetmeliği 2017/745 çerçevesi kapsamında kullanıcı ürünle ilgili her türlü ciddi vakayı üreticiye ve kullanıcının yerleşik bulunduğu Üye Ülkenin yetkili merciine mutlaka bildirmelidir.
- Maksimum stabilizasyon destek kapalı (bağcıklı) ayakkabının içine giyildiğinde sağlanır. Desteği ayakkabısız giydiğinizde kaymamaya dikkat edin.

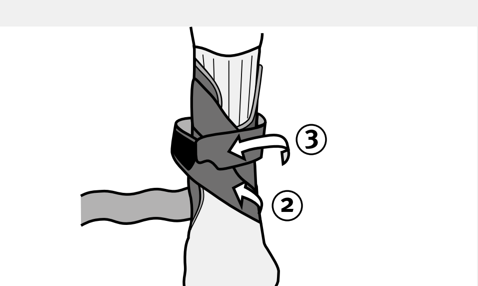
Push®, Nea International bv'nin tescilli ticari markasıdır

Ülkenizdeki distribütör hakkında ayrıntılar için bkz. www.push.eu/distributors

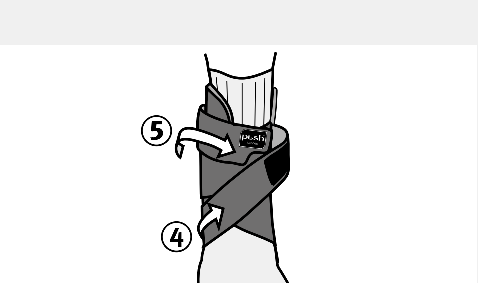
WWW.PUSH.EU



1



2



3

Material composition	
Polyamide	52 %
Polyester	17 %
Polyethylene	8 %
Silicon	7 %
Others	16 %
Contains latex	